Apostelgeschichte 5

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ein gewisser[G5100] Mann[G435] aber[G1161], mit Namen[G3686] Ananias[G367], mit[G4862] Sapphira[G4551], seiner[G846] Frau[G1135], verkaufte[G4453] ein Gut [?][G2933] **2** und[G2532] schaffte[G3557] von[G575] dem[G3588] Kaufpreis beiseite[G3557], wovon auch[G2532] die[G3588] Frau[G1135] wusste[G4894]; und[G2532] er brachte[G5342] einen gewissen[G5100] Teil[G3313] und legte[G5087] ihn nieder[G5087] zu[G3844] den[G3588] Füßen[G4228] der[G3588] Apostel[G652]. [?][G5092] **3** Petrus[G4074] aber[G1161] sprach[G2036]: Ananias[G367], warum[G1302] hat der[G3588] Satan[G4567] dein[G4675] Herz[G2588] erfüllt[G4137], dass du[G4571] den[G3588] Heiligen[G40] Geist[G4151] belogen[G5574] und[G2532] von[G575] dem[G3588] Kaufpreis des[G3588] Feldes[G5564] beiseite[G3557] geschafft[G3557] hast? [?][G5092] **4** Blieb[G3306] es nicht[G3780] dein[G4671], wenn es so blieb[G3306], und[G2532] war[G5225] es nicht, nachdem es verkauft[G4097] war[G4097], in[G1722] deiner[G4674] Gewalt[G1849]? Was[G5101] ist es, dass[G3754] du dir[G5087] diese[G5124] Tat[G4229] in[G1722] deinem[G4675] Herzen[G2588] vorgenommen[G5087] hast? Nicht[G3756] Menschen[G444] hast du gelogen[G5574], sondern[G235] Gott[G2316]. **5** Als aber[G1161] Ananias[G367] diese[G5128] Worte[G3056] hörte[G191], fiel[G4098] er hin[G4098] und verschied[G1634]. Und[G2532] es kam[G1096] große[G3173] Furcht[G5401] über[G1909] alle[G3956], die[G3588] es hörten[G191]. **6** Die[G3588] Jünglinge aber[G1161] standen[G450] auf[G450], rafften ihn zusammen und[G2532] trugen[G1627] ihn[G846] hinaus[G1627] und begruben[G2290] ihn. [?][G3501] [?][G3501] [?][G4958] [?][G4958] **7** Es geschah[G1096] aber[G1161] nach[G1292] Verlauf[G1292] von etwa[G5613] drei[G5140] Stunden[G5610], dass[G2532] seine[G846] Frau[G1135] hereinkam[G1525], ohne[G3361] zu wissen[G1492], was[G3588] geschehen[G1096] war. **8** Petrus[G4074] aber[G1161] antwortete[G611] ihr[G846]: Sage[G2036] mir[G3427], ob[G1487] ihr für so[G5118] viel[G5118] das[G3588] Feld[G5564] hingegeben habt? Sie[G3588] aber[G1161] sprach[G2036]: Ja[G3483], für so[G5118] viel[G5118]. [?][G591] **9** Petrus[G4074] aber[G1161] [sprach] zu[G4314] ihr[G846]: Was[G5101] ist es, dass[G3754] ihr[G5213] übereingekommen[G4856] seid, den[G3588] Geist[G4151] des Herrn[G2962] zu versuchen[G3985]? Siehe[G2400], die[G3588] Füße[G4228] derer, die[G3588] deinen[G4675] Mann[G435] begraben[G2290] haben, sind an[G1909] der[G3588] Tür[G2374], und[G2532] sie werden dich[G4571] hinaustragen[G1627]. **10** Sie fiel[G4098] aber[G1161] sogleich[G3916] zu[G4314] seinen[G846] Füßen[G4228] nieder[G4098] und[G2532] verschied[G1634]. Und als die[G3588] Jünglinge[G3495] hereinkamen[G1525], fanden[G2147] sie sie[G846] tot[G3498]; und[G2532] sie trugen[G1627] sie hinaus[G1627] und begruben[G2290] sie bei[G4314] ihrem[G846] Mann[G435]. [?][G1161] **11** Und[G2532] es kam[G1096] große[G3173] Furcht[G5401] über[G1909] die[G3588] ganze[G3650] Versammlung[G1577] und[G2532] über[G1909] alle[G3956], die[G3588] dies[G5023] hörten[G191].

12 Aber[G1161] durch[G1223] die[G3588] Hände[G5495] der[G3588] Apostel[G652] geschahen[G1096] viele[G4183] Zeichen[G4592] und[G2532] Wunder[G5059] unter[G1722] dem[G3588] Volk[G2992]; (und[G2532] sie waren[G2258] alle[G537] einmütig[G3661] in[G1722] der[G3588] Säulenhalle[G4745] Salomos[G4672]. **13** Von den[G3588] übrigen[G3062] aber[G1161] wagte[G5111] keiner[G3762] sich[G2853] ihnen[G846] anzuschließen[G2853], sondern[G235] das[G3588] Volk[G2992] erhob sie[G846]. [?][G3170] **14** Aber[G1161] um so mehr[G3123] Gläubige wurden[G4369] dem[G3588] Herrn[G2962] hinzugetan[G43691], Scharen[G41282] von Männern[G435] sowohl als Frauen[G1135];) [?][G3123] [?][G4100] [?][G2532] [?][G5037] **15** so[G5620] dass[G5620] sie die[G3588] Kranken[G772] auf[G1519] die[G3588] Straßen[G4113] hinaustrugen[G1627] und[G2532] auf[G1909] Betten[G2825] und[G2532] Lager[G2895] legten[G5087], damit[G2443], wenn[G2579] Petrus[G4074] käme[G2064], auch nur sein[G3588] Schatten[G4639] einen[G5101] von ihnen[G846] überschatten[G1982] möchte. [?][G2532] **16** Es kam[G4905] aber[G1161] auch[G2532] die[G3588] Menge[G4128] der[G3588] umliegenden[G4038] Städte[G4172] nach[G1519] Jerusalem[G2419] zusammen[G4905], und sie brachten[G5342] Kranke[G772] und[G2532] von[G5259] unreinen[G169] Geistern[G4151] Geplagte[G3791], die[G3748] alle[G537] geheilt[G2323] wurden[G2323].

17 Der[G3588] Hohepriester[G749] aber[G1161] stand[G450] auf[G450] und[G2532] alle[G3956], die[G3588] mit[G4862] ihm[G846] waren, das[G3588] ist[G5607] die Sekte[G139] der[G3588] Sadduzäer[G4523], und wurden[G4130] von[G4130] Eifersucht[G22053] erfüllt[G4130]; **18** und[G2532] sie legten[G1911] die[G3588] Hände[G5495] an[G1909] die[G3588] Apostel[G652] und[G2532] setzten[G5087] sie[G846] in[G1722] öffentlichen[G1219] Gewahrsam[G5084]. **19** Ein Engel[G32] des Herrn[G2962] aber[G1161] öffnete[G455] während[G1223] der Nacht[G3571] die[G3588] Türen[G2374] des[G3588] Gefängnisses[G5438] und führte[G1806] sie[G846] hinaus[G1806] und[G5037] sprach[G2036]: **20** Geht[G4198] und[G2532] stellt[G2476] euch[G2476] hin[G2476] und redet[G2980] in dem Tempel[G2411] zu dem[G3588] Volk[G2992] alle[G3956] Worte[G4487] dieses[G5026]

Druckausgabe erzeugt am 15.09.2025 auf bibelkommentare.de

Lebens[G2222]! [?][G1722 G3588] **21** Als sie es aber[G1161] gehört[G191] hatten, gingen[G1525] sie frühmorgens[G5259 G3588 G3722] in[G1519] den[G3588] Tempel[G2411] und lehrten[G1321]. Der[G3588] Hohepriester[G749] aber[G1161] kam[G3854] und[G2532] die mit[G4862] ihm[G846] waren, und[G2532] sie riefen[G4779] das[G3588] Synedrium[G4892] und[G2532] die[G3588] ganze[G3956] Ältestenschaft[G1087] der[G3588] Söhne[G5207] Israels[G2474] zusammen[G4779] und[G2532] sandten[G649] nach dem Gefängnis[G1201], dass sie[G846] herbeigeführt[G71] würden. [?][G3588] [?][G1519] [?][G3588] **22** Als aber[G1161] die[G3588] Diener[G5257] hinkamen[G3854], fanden[G2147] sie sie[G846] nicht[G3756] in[G1722] dem[G3588] Gefängnis[G5438]; und sie kehrten[G390] zurück[G390], berichteten[G518] [?][G1161] **23** und sagten[G3004]: Wir fanden[G2147] das[G3588] Gefängnis[G1201] mit[G1722] aller[G3956] Sorgfalt[G803] verschlossen[G2808] und[G2532] die[G3588] Wachen[G5441] an[G1909] den[G3588] Türen[G2374] stehen[G2476]; als wir aber[G1161] aufgemacht[G455] hatten, fanden[G2147] wir niemand[G3762] darin[G2080]. **24** Als[G5613] aber[G1161] sowohl[G5037] [der[G3739] Priester und] der Hauptmann[G4755] des[G3588] Tempels[G2411] als[G5037] auch[G2532] die[G3588] Hohenpriester[G749] diese[G5128] Worte[G3056] hörten[G191], waren[G1280] sie über sie in[G1280] Verlegenheit[G1280], was[G5101] dies[G5124] doch werden[G1096] möchte[G302]. [?][G4012 G846] **25** Es kam[G3854] aber[G1161] einer und berichtete[G518] ihnen[G846]: Siehe[G2400], die[G3588] Männer[G435], die[G3739] ihr ins[G1722 G3739] Gefängnis[G5438] gesetzt[G5087] habt, sind[G1526] im[G1722 G3588] Tempel[G2411], stehen[G2476] und[G2532] lehren[G1321] das[G3588] Volk[G2992]. [?][G5100] **26** Da[G5119] ging[G565] der[G3588] Hauptmann[G4755] mit[G4862] den[G3739] Dienern[G5257] hin[G565] und führte[G71] sie[G846] herbei[G71], nicht[G3756] mit[G3326] Gewalt[G970], denn[G1063] sie fürchteten[G5399] das[G3588] Volk[G2992], sie möchten gesteinigt[G3034] werden[G3034]. **27** Sie[G846] führten[G71] sie aber[G1161] herbei[G71] und stellten[G2476] sie vor[G1722] das[G3588] Synedrium[G4892]; und[G2532] der[G3588] Hohepriester[G749] befragte[G1905] sie[G846] **28** und sprach[G3004]: Wir haben euch[G5213] streng[G3852] geboten[G3853], in[G1909] diesem[G5129] Namen[G36864] nicht[G3361] zu lehren[G1321], und[G2532] siehe[G2400], ihr habt Jerusalem[G2419] erfüllt[G4137] mit eurer[G5216] Lehre[G1322] und[G2532] wollt[G1014] das[G3588] Blut[G129] dieses[G5127] Menschen[G444] auf[G1909] uns[G2248] bringen[G1863]. **29** Petrus[G4074] und[G2532] die[G3588] Apostel[G652] aber[G1161] antworteten[G611] und sprachen[G2036]: Man muss[G1163] Gott[G2316] mehr[G3123] gehorchen[G3980] als[G2228] Menschen[G444]. **30** Der[G3588] Gott[G2316] unserer[G2257] Väter[G3962] hat Jesus[G2424] auferweckt[G1453], den[G3739] ihr[G5210] ermordet[G1315] habt, indem ihr ihn an[G1909] ein Holz[G3586] hängtet[G2910]. **31** Diesen[G5126] hat Gott[G2316] durch seine[G846] Rechte[G1188] zum Führer[G747] und[G2532] Heiland[G4990] erhöht[G5312], um Israel[G2474] Buße[G3341] und[G2532] Vergebung[G859] der Sünden[G266] zu[G3588] geben[G1325]. **32** Und[G2532] *wir[G2249]* sind[G2070] [seine] Zeugen[G3144] von diesen[G5130] Dingen[G44875], aber auch der[G3588] Heilige[G40] Geist[G4151], den[G3739] Gott[G2316] denen gegeben[G1325] hat, die[G3739] ihm[G846] gehorchen[G3980]. [?][G2532]

33 Sie[G3588] aber[G1161] wurden[G1282], als sie es hörten[G191], durchbohrt[G1282] und[G2532] ratschlagten[G1011], sie[G846] umzubringen[G337]. **34** Es stand[G450] aber[G1161] einer[G5100] in[G1722] dem[G3588] Synedrium[G4892] auf[G450], ein Pharisäer[G5330], mit Namen[G3686] Gamaliel[G1059], ein Gesetzgelehrter[G3547], angesehen[G5093] bei dem[G3588] ganzen[G3956] Volk[G2992], und befahl[G2753], die[G3588] Leute[G444] eine kurze Zeit[G1024] hinauszutun[G1854 G4160]. [?][G1024] **35** Und[G5037] er sprach[G2036] zu[G4314] ihnen[G846]: Männer[G435] von[G2475] Israel[G2475], seht[G4337] euch[G1438] vor[G4337] wegen[G1909] dieser[G5125] Menschen[G444], was[G5101] ihr tun[G4238] wollt[G3195]. **36** Denn[G1063] vor[G4253] diesen[G5130] Tagen[G2250] stand[G450] Theudas[G2333] auf[G450] und sagte[G3004], dass er selbst[G1438] etwas sei[G1511], dem[G3739] eine Anzahl[G706] von etwa[G5613] 400[G5071] Männern[G435] anhing; der[G3739] ist getötet[G337] worden[G337], und[G2532] alle[G3956], so[G3745] viele[G3745] ihm[G846] Gehör[G3982] gaben[G3982], sind[G1262] zerstreut[G1262] und[G2532] zunichte geworden. [?][G5100] [?][G4347] [?][G1096 G1519 G3762] **37** Nach diesem stand[G450] Judas[G2455] der[G3588] Galiläer[G1057] auf[G450], in[G1722] den[G3739] Tagen[G2250] der[G3588] Einschreibung[G582], und[G2532] machte[G868] das Volk[G2992] abfällig sich[G846] nach[G3694]; auch[G2548] der[G2548] kam[G622] um[G622], und[G2532] alle[G3956], so[G3745] viele[G3745] ihm[G846] Gehör[G3982] gaben[G3982], wurden[G1287] zerstreut[G1287]. [?][G3326 G5126] [?][G868] **38** Und[G2532] jetzt[G3569] sage[G3004] ich euch[G5213]: Steht[G868] ab[G868] von[G575] diesen[G5130] Menschen[G444] und[G2532] lasst[G863] sie[G846] (denn[G3754] wenn[G1437] dieser[G3778] Rat[G1012] oder[G2228] dieses[G5124] Werk[G2041] aus[G1537] Menschen[G444] ist[G5600], so wird es zugrunde[G2647] gehen[G2647]; **39** wenn[G1487] es aber[G1161] aus[G1537] Gott[G2316] ist[G2076], so werdet ihr sie[G846] nicht[G3756] zugrunde[G2647] richten[G2647] können[G1410]), damit[G2532] ihr nicht[G3379] gar[G3379] als[G2147] solche[G2147] befunden[G2147] werdet[G2147], die gegen[G2314] Gott[G2314] kämpfen[G23146]. [?][G3982] [?][G1161] [?][G3982] [?][G846] **40** Und sie gaben ihm Gehör; und als sie die[G3588] Apostel[G652] herbeigerufen[G4341] hatten, schlugen[G1194] sie sie und[G2532] geboten[G3853] ihnen, nicht[G3361] in[G1909] dem[G3588] Namen[G3686] Jesu[G2424] zu reden[G2980], und[G2532] entließen sie. [?][G630] [?][G630] **41** Sie[G3588] nun[G3303 G3767] gingen[G4198] aus dem Synedrium[G4892] weg[G575], voll[G5463] Freude[G54637], dass[G3754] sie gewürdigt[G2661] worden[G2661] waren, für[G5228] den[G3588] Namen[G3686] Schmach[G818] zu[G818] leiden[G818]; [?][G4383] **42** und[G5037] jeden[G3956] Tag[G2250], in dem Tempel[G2411] und[G2532] in[G2596] den Häusern[G3624], hörten[G3973] sie nicht[G3756] auf[G3973], zu lehren[G1321] und[G2532] Jesus[G2424] als den[G3588] Christus[G5547] zu verkündigen[G20978]. [?][G1722 G3588]

Druckausgabe erzeugt am 15.09.2025 auf bibelkommentare.de

Fußnoten

1. O. Gläubige an den Herrn wurden hinzugetan
2. Eig. Mengen
3. O. Neid
4. Eig. auf Grund dieses Namens; so auch V. 40
5. O. Worten
6. Eig. als Gottes Bekämpfer befunden werdet
7. W. sich freuend
8. W. zu evangelisieren

Druckausgabe erzeugt am 15.09.2025 auf bibelkommentare.de